



REPUBLIKA HRVATSKA
OPĆINSKI SUD U SPLITU
Gundulićeva 27, Split

Poslovni broj: K-283/2020-15

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Općinski sud u Splitu, po sucu Ivani Peronja, kao sucu pojedincu, uz sudjelovanje Sunčice Jaman, kao zapisničara, u kaznenom predmetu protiv okrivljenika Mentora Cocaja zbog kaznenog djela krivotvorenja – krivotvorenjem isprave - djelo opisano po čl. 278. stavka 1. i 3. Kaznenog zakona ("Narodne novine" broj 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18 i 126/19– dalje u tekstu: KZ/11), a kažnjivo po članku 278. stavka 3. KZ/11, 22. rujna 2026.

riješio je

Na temelju čl. 145. st. 2. toč. 1. i st. 4. Zakona o kaznenom postupku ("Narodne novine" broj 152/08, 76/09, 80/11, 91/12, 143/12, 56/13, 145/13, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 i 13/26 dalje u tekstu: ZKP/08) nalaže se računovodstvu ovog suda isplatiti iz proračunskih sredstava Mariu Domgjonaju, AD HOC tumaču za albanski jezik, na ime usluge prijevoda s hrvatskog jezika na albanski jezik iznos od 750,00 EUR-a (sedamsto pedeset eura), po računu broj 7/2026 od 22. rujna 2026. na račun otvoren kod OTP banke, IBAN: HR5224070003106433720.

Obrazloženje

1. Pred ovim sudom u tijeku je kazneni postupak protiv okrivljenika Mentora Cocaja zbog kaznenog djela krivotvorenja – krivotvorenjem isprave – djela opisanog po čl. 278. st. 1. i 3. KZ/11, a kažnjivog po članku 278. st. 3. KZ/11.

2. AD HOC tumač za albanski jezik Mario Domgjonaj, zatražio je obistinjenje troška žurnog usmenog prijevoda na raspravi održanoj 22. rujna 2026., i to žurnog usmenog prijevoda optužnice, presude posl. broja K-283/2020 od 26. svibnja 2020., tjeka ročišta te utrošenog vremena koje je provedeno od mjesta prebivališta do žurnog dolaska na sud te odlaska sa suda do mjesta prebivališta, u ukupnom iznosu od 750,00 EUR-a.

3. Odredbom čl. 145. st. 2. ZKP/08 propisano je da troškovi postupka, a koji obuhvaćaju i troškove za tumače (čl. 145. st. 2. toč. 1. ZKP/08), u postupku zbog kaznenih djela za koja se progoni po službenoj dužnosti, predumljaju iz sredstava tijela

koje vodi kazneni postupak, a naplaćuju kasnije od osoba koje su ih dužne naknaditi prema odredbama tog zakona.

3.1. Odredbom čl. 26. Pravilnika o stalnim sudskim tumačima ("Narodne novine" broj: 88/08 i 119/08 – dalje u tekstu: Pravilnik) propisano je da se pisani prijevodi obračunavaju po normiranom retku od 50 znakova. Najmanja obračunska jedinica je normirana kartica s 30 redaka. U obračun retka ulazi svaki otkucani znak (slovo, interpukcija, formula, znakovlje). Stavkom 1. istog članka propisano je da za prijevod sa stranog jezika na hrvatski jezik i sa hrvatskog jezika na strani jezik stalnom sudskom tumaču za svaki redak pripada nagrada u visini od 5,00 kuna bruto, bez PDV-a, kao i da se za ovjeru teksta obračunava 30% na cijenu obavljenog prijevoda, dok je st. 5. propisano da se za hitan prijevod obračunava 50% na cijenu obavljenog prijevoda.

3.2. Nadalje, odredbom čl. 27. Pravilnika o stalnim sudskim tumačima ("Narodne novine" broj: 88/08 i 119/08 – dalje u tekstu: Pravilnik) propisano je da stalni sudski tumač ima pravo na nagradu za prevođenje izgovorenog teksta s hrvatskoj jezika na strani jezik i obratno, u iznosu od 150,00 kuna bruto bez PDV-a za svaki započeti sat, a u vrijeme utrošeno za prevođenje računa se cjelokupno vrijeme provedeno od dolaska stalnog sudskog tumača u mjesto gdje se obavlja prevođenje do prestanka potrebe za njegovom prisutnošću.

4. S obzirom da je zatražena nagrada za rad tumača u skladu s čl. čl. 26. te čl. 27. Pravilnika, valjalo je odlučiti kao u izreci ovog rješenja, a sve sukladno čl. 145. st. 2. toč. 1. i st. 4. ZKP/08.

U Splitu, 22. rujna 2026.

SUDAC:

IVANA PERONJA

PRAVNA POUKA:

Protiv ovog rješenja može se izjaviti žalba u roku od 3 (tri) dana od dana primitka pisanog otpravka istog. Žalba se podnosi izvanraspravnom vijeću ovog suda u 4 (četiri) primjerka.

DNA:

- ad hoc tumaču Mario Domgjonaj,
- okrivljeniku (putem oglasne ploče),
- ODO-u Splitu,

- računovodstvu (po pravomoćnosti),
- u spis.

Broj zapisa: **9-3088d-80d54**

Kontrolni broj: **0e552-d40f6-c5a56**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Splitu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.